

الجمهورية العربية / Syria (2025.1 Public Template)

Valid only for rentals occurring within Syria.

ENGLISH VERSION

1. National Legal Basis Relevant Syrian laws: • Syrian Civil Code (Law No. 84 of 1949) • Commercial Code • Consumer Protection Law (2021) • Electronic Transactions Law (2013) • Civil Procedure Law Jurisdiction: civil court where rental occurs. Contract validity: Civil Code Articles 148–167.
2. Tax and Reporting Rental income is taxable. • Occasional → personal income • Regular/commercial → business income No EU-style VAT; local/municipal fees may apply. Record keeping: 5 years.
3. Liability and Insurance Liability requires fault + damage + causation. Cannot be waived: gross negligence, intentional harm. Public Template limits: • 270 USD per rental • 900 USD for Mobility Insurance recommended but optional.
4. Consumer Rights & Refunds No 14-day withdrawal right. Refund rules: • Before handover: full refund • After handover: refund only if defective/unsafe Disputes: civil courts or mediation.
5. Data Protection No GDPR-equivalent framework. Privacy obligations under: • Civil Code • Electronic Transactions Law Safe Standard® stores no data; Stripe handles payments.
6. Enforcement & Cross-Border Rules Domestic cases follow Civil Procedure Law. Foreign judgments may require recognition. Arbitration allowed if agreed in writing.
7. Use of Templates in Syria Annex is internal reference only. Steps: 1. Rental Agreement (Country of Rental: Syria) 2. Focus Checklist at handover 3. Photo Rule: No notes = no damage = no photos
4. Damage Invoice if needed 5. Annex is not shared with renter.

النسخة العربية

١. الأساس القانوني الوطني القواني ذات الصلة: • القانون المدني السوري • القانون التجاري • قانون حماية المستهلك ٢٠٢١ • قانون المعاملات الإلكترونية ٢٠١٣ • قانون أصول المحاكمات المدنية. الاختصاص: محكمة مكان الإيجار. صحة العقد: وفق المواد ١٤٨-١٦٧.
٢. الضرائب والسجلات • الإيجارات خاضعة لضريبة الدخل • لا يوجد نظام ضريبة القيمة المضافة الأوروبي • قد تفرض رسوم محلية • حفظ السجلات لمدة ٥ سنوات.
٣. المسؤولية والتأمين تتطلب المسؤولية: الخطأ + الضرر + السببية. لا يجوز التنازل عن الإهمال ٢٧٠ دولاراً لكل إيجار • ٩٠٠ دولار لفئة المركبات • Public Template: الجسيم أو الأذى العمدي. حدود التأمين اختياري ومفضلي.
٤. حقوق المستهلك والاستردادات لا يوجد حق التراجع لمدة ١٤ يوماً. الاسترداد: • قبل التسليم: كامل • بعد التسليم: فقط عند وجود عيب النزاعات: المحاكم المدنية أو الوساطة السرية وفق: • القانون المدني • قانون المعاملات GDPR. ٥. حماية البيانات لا يوجد إطار شبيه بالـ Stripe المدفوعات الإلكترونية لا تخزين للبيانات;
٦. التنفيذ والدعوى العابرة للحدود القضائية المحلية تخضع للأصول. الأحكام الأجنبية قد تتطلب اعترافاً. التحكيم مسموح بالاتفاق الخطى
٧. استخدام النماذج داخل سوريا هذا الملحق للاستخدام الداخلي فقط. الخطوات: ١. تعبئة عقد الإيجار (بلد الإيجار: سوريا) ٢. تعبئة نموذج الفحص ٣. قاعدة الصور: لا ملاحظات = لا أضرار = لا صور ٤. استخدام نموذج الأضرار عند الحاجة ٥. لا يُعطى للمستأجر